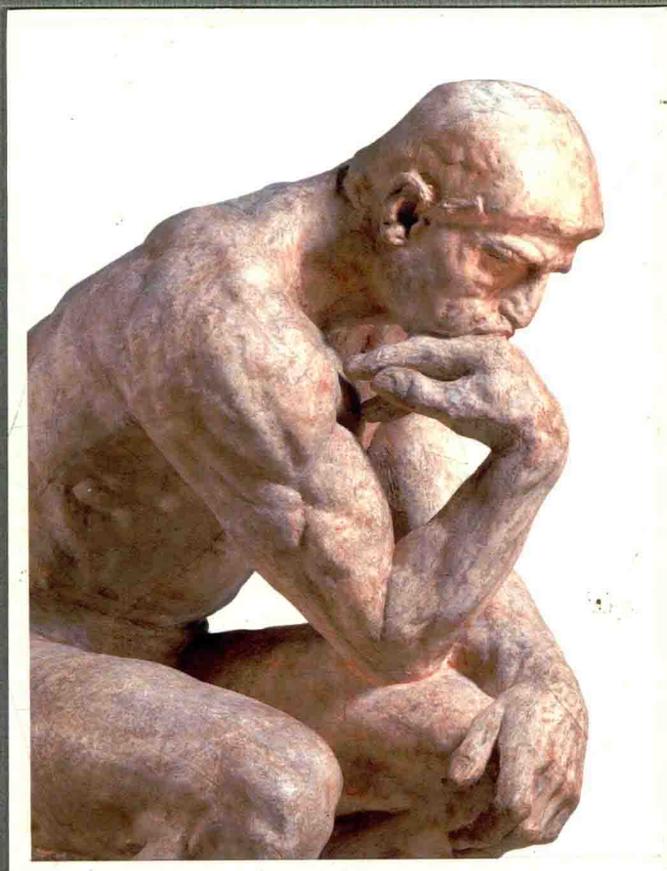


中国国家博物馆国际交流系列丛书

永远的思想者

罗丹雕塑回顾展作品集

吕章申 主编



时代出版传媒股份有限公司
安徽美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

永远的思想者:罗丹雕塑回顾展作品集/吕章申著
—合肥:安徽美术出版社,2014.11
(中国国家博物馆国际交流丛书)
ISBN 978-7-5398-5562-2

I. ①永… II. ①吕… III. ①雕塑—作品集—法国—
近代 IV. ①J331

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第271999号

中国国家博物馆国际交流系列丛书
ZHONGGUO GUOJIA BOWUGUAN GUOJI JIAOLIUXILIE CONGSHU

永远的思想者
YONGYUAN DE SIXIANGZHE

罗丹雕塑回顾展作品集
LUODAN DIAOSU HUIGUZHANG ZUOPINJI

主 编:吕章申

出 版 人:武忠平

责任编辑:秦金根 徐琳祺

出版发行:时代出版传媒股份有限公司

安徽美术出版社 (<http://www.ahmscbs.com>)

地址:合肥市政务文化新区翡翠路1118号出版传媒广场14F

邮编:230071

营销部:0551—63533604(省内) 0551—63533607(省外)

印制:北京图文天地制版印刷有限公司

开本:635cm×965 1/16 印张:22.25

版次:2015年1月第1版 2015年1月第1次印刷

书号:ISBN 978-7-5398-5562-2

定价:468.00元

如发现印装质量问题,请与我社营销部联系调换

版权所有·侵权必究

本社法律顾问:安徽承义律师事务所 孙卫东律师

目 录

贺 词	蔡 武 4	010 索涅森林出口处塌陷的道路	62
贺 词	福勒尔·佩勒林 6	011 索涅森林中的小采石场	64
致 词	吕章申 8	012 索涅森林空地上的山毛榉	66
致 词	卡特琳娜·舍维约 10	013 布鲁塞尔安斯帕什大街上的女像柱	68
罗丹, 生命之作	埃莱娜·马洛 12	014 布鲁塞尔安斯帕什大街上的男像柱	70
走进奥古斯特·罗丹的生活和作品·维罗尼克·马蒂乌斯 15		3- 早期个人作品和参赛作品	72
罗丹与中国艺术	贝尔迪克特·加尼耶 26	015 塌鼻的男人(面具)	72
罗丹遗嘱	奥古斯特·罗丹 30	016 保卫(亦称《拿起武器》)	74
		017 保卫(躯干)	76
		018 保卫(战士头像, 放大)	78
		019 女战神	80
		020 青铜时代	82
第一部分 最初的岁月	39		
1- 生活环境	44		
001 让-巴蒂斯特·罗丹(1803—1883)	44	第二部分 雕塑家的诞生	85
002 艾马尔神父(1811—1868)	46	1- 另一种视角诠释纪念性雕塑	90
003 宠儿	48	021 让-奥古斯特·马格利特将军(1823—1870)	90
2- 装饰性与纪念性雕塑	50	022 加莱义民纪念像	92
004 头戴花饰的年轻女子	50	023 (加莱义民) 欧斯达治·德·圣彼得头像	
005 花神	52	(亦称《类型A》)	94
006 葡萄(亦称《酒神的女祭司》或《秋天》)	54	024 (加莱义民) 皮埃尔和雅克·德·维桑(左手)	96
007 爱神	56	025 (加莱义民) 安德雷奥·德·安德雷	
008 姐弟	58	(第二稿中的人物)	98
009 美狄亚	60		

026 (加莱义民) 欧斯达治·德·圣彼得 (第二稿中的人物)	100	包括《施洗约翰的头像》.....	126
027 (加莱义民) 皮埃尔·德·维桑 (第二稿中的人物)	102	040 地狱之门(第三稿)	128
028 (加莱义民) 雅克·德·维桑(第二稿中的人物)	104	041 思想者(中型, 原大)	130
029 (加莱义民) 让·德·埃尔(第二稿中的人物)	106	042 沉睡的裸女(亦称《为阿丽亚娜所做的习作》).....	132
030 (加莱义民) 让·德·费安纳(第二稿中的人物)	108	043 保罗和弗朗西丝卡.....	134
031 (加莱义民) 欧斯达治·德·圣彼得 (亦称《穿着外衣的纪念像》)	110	044 逝去的爱.....	136
032 儒勒·巴斯蒂安-勒巴热(1848—1884) 纪念像(小样)	112	045 堕入地狱的女人们.....	138
033 儒勒·巴斯蒂安-勒巴热	114	046 堕入地狱的女人们.....	140
034 克劳德·热莱(1600—1682) 纪念像 (亦称《洛林人》, 草稿)	116	047 吝啬与淫荡	142
035 克劳德·热莱(1600—1682) 纪念像 (亦称《洛林人》, 小样)	118	048 组合: 殉难者与蹲姿女子的变形	144
036 克劳德·热莱(1600—1682, 亦称《洛林人》, 纪念像的头部)	120	049 我很美	146
2- 地狱之门, 激情的世界	122	050 蹲姿女子.....	148
037 地狱之门(门楣).....	122	051 女像柱	150
038 地狱之门(门楣左上部, 包括《阿黛尔的躯干像》).....	124	052 乌戈林和他的孩子们	152
039 地狱之门(门楣右上角, 包括《施洗约翰的头像》).....	126	053 亚当	154
		054 夏娃	156
		第三部分 渐臻成熟.....	159
		1-纪念性雕塑	164
		055 维克多·雨果(左臂)	164
		056 维克多·雨果(头像)	166
		057 维克多·雨果(面具)	168

058 维克多·雨果 (1802—1885) 纪念像.....	170	亦称“短发的卡密尔肖像”).....	204
059 沉思者 (亦称《内心的声音》).....	172	076 法兰西.....	206
060 戏剧缪斯.....	174	077 处于康复期的女人.....	208
061 巴尔扎克 (微笑的面具).....	176	078 罗丝·伯雷 (1844—1917, 面具).....	210
062 巴尔扎克 (头像, 额头宽大, 下巴有沟, 亦称《头像 H》).....	178	079 罗丝·伯雷 (1844—1917, 面具).....	212
063 巴尔扎克 (为《大腹裸体像》所做的习作, 亦称《裸体 C》).....	180	080 罗丝·伯雷 (1844—1917, 面具).....	214
064 巴尔扎克 (《裸体 F》的习作, 亦称《运动员式》).....	182	081 花子 (面具, 亦称《类型 E》).....	216
065 巴尔扎克 (最后一稿习作, 戴领带, 斗篷沿垂于左肩).....	184	082 花子 (胸像, 亦称《类型 F》).....	218
066 巴尔扎克纪念像.....	186	083 花子 (面具, 亦称《类型 D》, 大型).....	220
067 巴尔扎克纪念像 (头部).....	188	084 萨克维尔女士 (1862—1936, 习作).....	222
068 惠特勒缪斯女神 (伸直的右臂, 手指向内弯曲).....	190	085 萨克维尔女士 (1862—1936).....	224
069 惠特勒缪斯女神 (右臂).....	192	086 儒勒·达鲁 (1838—1902).....	226
070 惠特勒缪斯女神 (右臂).....	194	087 查理·波德莱尔 (1821—1867).....	228
071 惠特勒缪斯女神 (弯曲的左臂).....	196	088 亨利·罗什福尔 (1831—1913, 半身像).....	230
072 惠特勒缪斯女神 (右腿).....	198	089 古斯塔夫·马勒 (1860—1911).....	232
073 披纱的惠特勒缪斯女神 (断臂, 小型).....	200	090 乔治·克雷孟梭 (1841—1929, 胸像).....	234
074 裸体的惠特勒缪斯女神 (断臂, 大型, 纪念像的小样).....	202	091 乔治·克雷孟梭 (1841—1929, 胸像).....	236
2—人物肖像, 习作和变形.....	204	092 皮埃尔·普维·德·夏凡纳 (1824—1898).....	238
075 卡密尔·克洛岱尔 (1864—1943, 亦称“短发的卡密尔肖像”).....	204		
		第四部分 走进神秘的罗丹工作室.....	241
		1—向古典致敬.....	246
		093 男性躯干像 (亦称《748 号》).....	246
		094 男性躯干像.....	248

095 小憩的萨蒂尔	250	114 组合：女性半人马的躯干与伊西斯的习作	288
2- 动作与张力	252	115 组合：女性半人马与女性躯干像	290
096 告诫	252	116 组合：女性半人马与绝望的少年	292
097 沉思者（亦称《内心的声音》）	254	117 绝望的少年	294
098 祈祷	256	118 绝望的少年（躯干像）	296
099 诸神的信使伊西斯	258	119 枯手置于腹部的女性躯干像	298
100 舞蹈动作 E	260	120 抓着右脚的右手	300
101 舞蹈动作 C	262	121 组合：两只左手 n° 2（亦称《钢琴家之手》）	302
102 舞蹈动作 D	264	122 组合：左前臂与右臂	304
103 舞蹈动作 B	266	123 情人之手	306
104 舞蹈动作，双人舞 B	268	124 组合：站在花瓶中的裸体女子 （亦称《维纳斯的诞生》）	308
105 舞蹈动作，双人舞 G	270	125 组合：坐在古董花瓶中的裸体女子 （亦称《困扰》）	310
106 舞蹈动作 A（大型）	272	4- 放大	312
107 墓中的守护神	274	126 浪子（大型）	312
108 行走的人（小型）	276	127 殉难者（小型）	314
3- 分解与组合	278	128 殉难者（大型）	316
109 阿黛尔的躯干像	278	129 头部形状奇特的蹲姿裸体女子（小型）	318
110 坐姿女子躯干像	280	130 头部形状奇特的蹲姿裸体女子（大型）	320
111 躯干像（亦称《维多利亚和阿尔伯特 博物馆藏躯干像》）	282	131 老者头像（大型）	322
112 乌戈林的孩子（躯干像，大型）	284	132 乌戈林大型雕塑的头部	324
113 女性半人马躯干像	286		

133	组合：被双手围绕的影子头像	326
134	影子头像（大型）.....	328
135	影子（小型）.....	330
136	大影子.....	332
137	大影子（躯干像）.....	334
138	思想者（大型）.....	336
139	吻（大型）.....	338

大事年表.....	341
-----------	-----

参考书目.....	349
-----------	-----

罗丹作品版权.....	352
-------------	-----

中国国家博物馆国际交流系列丛书

永远的思想者

罗丹雕塑回顾展作品集

Rodin, l'œuvre d'une vie

吕章申 主编

时代出版传媒股份有限公司
安徽美术出版社

中国国家博物馆国际交流系列丛书

永远的思考者
罗丹雕塑回顾展作品集

编辑委员会

主任：吕章申
副主任：陈履生
编委：吕章申 黄振春 张威 金祥 陈履生
冯靖英 李六三 陈成军 古建东

展览总策划：吕章申

展览总监：陈履生

主办单位：中国国家博物馆 罗丹博物馆

项目负责：戚学慧 潘晴 翟睿

展览策划：王加

国际协调：王石 朱晓云

内容设计：王加 廖鑫玮 焦岩

空间设计：廖鑫玮

平面设计：焦岩 孙凤群

展品点交：诸葛英良 顾跃 杨咏 张志民

施工布展：付志银 马岚 王维雍 邓璐 李艳龙 任胜利

法文审校：朱晓云

编辑：郑艳

装帧设计：郭青 赵镭

中国国家博物馆国际交流系列丛书

永远的思考者
罗丹雕塑回顾展作品集

罗丹博物馆

卡特琳娜·舍维约，罗丹博物馆馆长、文化遗产总研究员

展览策展人：埃莱娜·马洛，雕塑品收藏部负责人

展览协调：奥德蕾·德·昂德古尔

展品协调：戴安娜·迪迦

出借藏品协调：麦洛迪·吉斯艾尔

媒体宣传负责人：克雷芒斯·高德贝尔热

宣传项目负责人：阿娜伊斯·伊扎尔

图片协调：杰罗姆·马努基扬

Musée Rodin

Catherine Chevillot, directrice du musée Rodin, conservateur général du patrimoine

Hélène Marraud, commissaire de l'exposition, attachée de conservation chargée des sculptures

Audrey d'Hendecourt, chargée des expositions

Diane Tytgat, chargée de la régie des oeuvres

Melodie Coussière, régisseur des oeuvres chargée des prêts

Clémence Goldberger, chef du service de la communication

Anaïs Izard, chargée de communication

Jérôme Manoukian, chargé de l'agence photographique

前言

贺词

中华人民共和国文化部部长

蔡武

值此中国与法国建立外交关系50周年之际，两国间的各项文化交流活动在不同层面上广泛展开，高潮迭起。中国国家博物馆先后举办了“开拓者的远见与智慧——中法建交50周年回顾展”“名馆·名家·名作——纪念中法建交50周年特展”。在具有历史意义的各项纪念活动接近尾声时，“永远的思想者——罗丹雕塑回顾展”又将在中国国家博物馆开幕，这不仅将年度纪念活动推向一个新的高潮，同时也为纪念活动画上了圆满的句号。

奥古斯特·罗丹，这位享誉世界的19世纪法国雕塑巨匠，在中国同样享有盛誉，成为代表法国艺术最高水平的符号性人物之一。时隔20余年之后，罗丹雕塑展再次在中国举办，它将为中国的公众带来加深认识罗丹及其艺术的机会，而罗丹及其艺术则在文明交流互鉴中成为21世纪中法文化交流的桥梁。本次展出的近140件罗丹雕塑作品，是迄今为止在中国展出的最大规模的罗丹雕塑展，包括不同时期、不同题材、不同材质的代表作，是罗丹雕塑艺术成就的一次历史性回顾。

罗丹曾说：“所谓大师，就是这样的人：他们用自己的眼睛去看别人见过的东西，在别人司空见惯的东西上能够发现出美来。”今天，我们能有机会站在大师作品面前去欣赏、品读经典艺术，这是中法两国日渐丰富且兼顾深度与广度的文化交流的一个很好证明。我相信罗丹所诠释的美学思想，将通过此次展览与广大中国公众产生更多的共鸣。

在此，我特别感谢法国文化部、罗丹博物馆为本次展览所作出的贡献，并感谢为本次展览作出诸多辛劳的各方面人士。

蔡武

前言

MESSAGE

Dans le cadre de la célébration du 50^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques sino-françaises, se déployaient aux différents échelons les échanges culturels entre nos deux pays, dont les temps forts se succédaient, parmi lesquels, on compte les expositions « Chine-France 50ans ! » et « Les dix chefs-d'œuvre de la peinture française » présentées au musée national de Chine. L'ouverture de l'exposition « Rodin, l'œuvre de la vie », toujours au sein du musée national de Chine, alors que la célébration du Cinquantenaire touche bientôt à sa fin, nous permettra de vivre un grand événement culturel et de clôturer cette année exceptionnelle en beauté.

August Rodin, grand maître de la sculpture française du 19^{ème} siècle et l'un des icônes de l'art français, jouit d'un grand prestige en Chine. Plus de 20 ans après la dernière présentation des œuvres de Rodin en Chine, l'exposition « Rodin, l'œuvre d'une vie » propose au public chinois un parcours de la vie de Rodin et de sa création artistique, qui marque un chapitre éminent dans les annales des échanges culturels entre nos deux pays. Cette exposition, avec quelques 140 œuvres en provenance des collections du musée Rodin, de toutes les étapes de sa vie artistique et d'une grande variété de thèmes et de matériaux, est considérée comme une rétrospective de Rodin sans précédent en Chine.

« Les maîtres sont ceux qui regardent avec leurs propres yeux ce que tout le monde a vu et qui savent apercevoir la beauté de ce qui est trop habituel pour les autres esprits, » disait Rodin. Aujourd'hui, si nous avons la chance d'admirer, de lire et de sentir les œuvres du Maître de plus près, nous le devons aux efforts communs déployés depuis longtemps pour enrichir et approfondir les échanges culturels sino-français. Je suis convaincu que le public chinois sera enchanté de cette belle rencontre avec l'esprit de Rodin.

Pour finir, je tiens à remercier le ministère français de la culture et le musée Rodin de leur soutien indispensable, ainsi que toutes les personnes qui ont contribué à la réalisation de ce très beau projet.

CAI Wu

Ministre chinois de la culture

前言

贺 词

法国文化部部长
福勒尔·佩勒林

作为人类创造力的象征，举世闻名的《思想者》无疑是现代主义初期雕塑的最佳代表。

自1993年“罗丹雕塑艺术展”至今，20多年之后，罗丹再次回到北京。值此中法建交五十周年之际，这个汇集139件作品的重要回顾展来到北京，将使广大中国观众看到罗丹创作中不为人知的一面。如果说罗丹在中国享有盛誉，那是因为其作品的外在形式与内在真实之间有一种神奇的力量，无论你是何种文化背景，拥有何种传统，即将走向何方，都会被罗丹的作品所打动。

罗丹博物馆的使命之一就是通过在世界范围内展示罗丹的作品，使这位艺术家为广大公众所熟知，并借此与国际上更多机构建立起广泛的合作关系。在北京的展览就是一个很好的契机。此次展览得以成功举办，有赖于罗丹博物馆与中国国家博物馆工作团队的密切合作，也充分证明了法国对与中国这个伟大国家在文化领域开展合作的高度重视。作为拥有世界最悠久文明，最丰富思想的国家之一，中国的文化始终为法国人民敬仰和尊重，在雕塑艺术方面，中国也同样有着辉煌的传统。

在这充满纪念活动的一年中，中法两国在博物馆领域携手实现了多个合作项目；我特别要提到中国国家博物馆与法国国家博物馆联合会共同举办的“名馆·名家·名作——纪念中法建交50周年特展”和法国吉美亚洲艺术博物馆与中国多家博物馆合作推出的“汉风——中国汉代文物展”。“永远的思想者——罗丹雕塑回顾展”将为这个有特殊意义的年份画上一个圆满的句号。

前言

MESSAGE

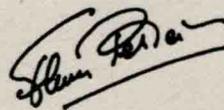
Véritable icône de la puissance créatrice de l'homme, internationalement connu, le Penseur s'avère l'un des meilleurs ambassadeurs de la sculpture des débuts du modernisme.

Plus de vingt ans après l'exposition de 1993, Rodin revient à Pékin. A l'occasion du cinquantième anniversaire des relations diplomatiques entre nos deux pays, la capitale chinoise accueille cette fois une importante rétrospective de 139 œuvres, permettant au public le plus large de découvrir des aspects inconnus de sa création. Et si Rodin bénéficie d'un tel prestige en Chine, c'est parce que, par une alchimie intime entre la forme et la vérité intérieure, il sait toucher l'humain quels que soient sa culture, sa tradition ou son devenir.

L'Une des missions fondatrices du musée Rodin est de faire mieux connaître Rodin par la circulation de ses œuvres et de développer à travers elles des liens internationaux.

L'Exposition de Pékin en est une occasion privilégiée. Réalisée grâce à une collaboration fructueuse avec les équipes du musée national de Chine, elle vient marquer toute l'importance que la France accorde à la coopération culturelle avec ce grand pays. Riche de l'une des civilisations les plus anciennes et les plus prolifiques, d'une culture immensément respectée et admirée en France, la Chine est aussi le berceau d'une tradition remarquable en sculpture.

Nos deux pays ont réalisé durant cette année mémorielle de nombreuses collaborations culturelles grâce aux collections de leurs musées respectifs : je pense en particulier aux expositions organisées au musée national de Chine avec la Réunion des musées nationaux pour Dix chefs-d'œuvre, au musée national des arts asiatiques - Guimet sur la dynastie Han grâce à la collaboration de nombreux musées chinois. L'exposition Rodin sera la plus belle conclusion qui soit pour cette année de commémoration.



Fleur PELLERIN

Ministre français de la culture et de la communication

序言

致 词

中国国家博物馆馆长 吕章申

为庆祝中国与法国建交50周年，中国国家博物馆在今年已经先后举办了“开拓者的远见与智慧——中法建交50周年回顾展”“名馆·名家·名作——纪念中法建交50周年特展”等系列活动。时至北京11月的初冬时节，颇具纪念意义的2014年现已步入尾声。随着“永远的思想者——罗丹雕塑回顾展”的大幕即将拉开，中法两国本年度的纪念活动也将因为罗丹《思想者》的抵京而达到巅峰，并由此给一系列纪念活动画上圆满的句号。

奥古斯特·罗丹是享誉世界并在中国有着广泛影响的19世纪雕塑巨匠，其作品代表着法国艺术的最高水准。此次罗丹雕塑回顾展将通过“最初的岁月”“雕塑家的诞生”“渐臻成熟”“走进神秘的罗丹工作室”四个主题，139件罗丹博物馆藏品，全方位展示和回顾这位最伟大的雕塑家的艺术人生，以及他从最初并不被认可而最终成为一代大师的心路历程。

1993年，罗丹经典作品《思想者》等作品首次来京在中国美术馆展出，我本人曾作为参与和见证者；时过21年后，我作为中国国家博物馆馆长，有机会第二次迎接迄今为止在中国展出最大规模的罗丹雕塑作品而倍感荣幸。本次展览不仅让《思想者》重返京城，还囊括了《青铜时代》《加莱义民》《地狱之门》《巴尔扎克》等罗丹最经典的作品。展品中题材丰富且材质各异，有很多甚至是罗丹的石膏手稿，这对众多艺术爱好者和广大观众一窥这位雕塑大师的创作过程而言显得尤为珍贵。

“生命之泉，是由心中飞涌的；生命之花，是自内而外开放的。同样，在美丽的雕刻中，常潜伏着强烈的内心的颤动。这是古代艺术的秘密。”这是罗丹的名言。罗丹本人对生活的热爱及对生命意义的理解均由他的雕塑作品完美地诠释出来。在广泛吸收历代大师们的创作手法之后，他塑造出的每个人物不仅延续了古典主义雕塑中一贯的写实风格，并将其独有的生命力、力量感和时代气息通过其作品充分地展示出来，你甚至能感受到作品中人物所传递出的深邃细腻的鲜活情感。罗丹所秉持的美学思想，将通过本次“永远的思想者——罗丹雕塑回顾展”集中呈现给中国广大公众。在21世纪的今天，通过中法两国在过往50年中日渐丰富且兼顾深度与广度的文化交流，观众才有机会能在咫尺之间近距离欣赏和品味百余年前的经典艺术。此展的成功举办，是中法两国文化交流诸多卓越成果中又一个绝佳的例证。

在此，我由衷地感谢法国巴黎罗丹博物馆馆长的果断决策并采纳我的建议。我要感谢中法两国文化文物部门和法国驻中国大使馆的大力支持，并感谢为本次展览付出诸多辛劳的中法同仁们。

吕章申

序言

PRÉFACE

Cette année, nous célébrons le cinquantenaire de l'établissement des relations diplomatiques sino-françaises. Dans ce contexte, plusieurs expositions d'importance majeure, à savoir entre autres, « Chine-France, 50ans ! » et « Les dix chefs-d'oeuvre de la peinture française » sont présentées au sein du musée national de Chine. Vers la fin du mois de novembre, quand les premières feuilles mortes commencent à tomber à Pékin, l'inauguration de l'exposition « Rodin, l'oeuvre de la vie », dont la liste des pièces exposées comporte inévitablement le célèbre Penseur, annonce un nouveau temps fort en clôturant cette année exceptionnelle de célébration.

Géant de la sculpture occidentale du 19^{ème} siècle, dont l'oeuvre représente le plus haut niveau de l'art français, August Rodin jouit d'une grande popularité auprès du public chinois. Cette exposition qui réunit 139 oeuvres issues de la collection du musée Rodin, s'organise autour des quatre thèmes qui sont "les débuts de Rodin", "la naissance d'un sculpteur", "le temps de la maturité" et "dans le secret de l'atelier", et constitue ainsi une retrospective complète de la vie de l'artiste et une mise en lumière de son univers intime, du rejet par le milieu professionnel jusqu'à la reconnaissance en tant que grand maître de la sculpture moderne.

En 1993, des oeuvres majeures de Rodin dont le Penseur, sont venues pour la première fois en Chine et ont été exposées à Pékin au musée national des beaux-arts de Chine. J'étais, en ma qualité de vice-président de cet établissement, artisan et témoin de cet événement culturel. Les 21 années se sont écoulées et aujourd'hui, je suis extrêmement heureux et honoré d'accueillir, en tant que président du musée national de Chine, une nouvelle exposition consacrée à Rodin, mais d'une envergure beaucoup plus importante. L'Exposition nous réserve des surprises qui sont non seulement le retour du Penseur, mais aussi la présence de la quasi totalité des chefs-d'oeuvre de Rodin, tels que L'Age d'Airain, Les Bourgeois de Calais, La porte de l'enfer et Balzac. Les oeuvres de thèmes et de matériaux variés, notamment la présence massive des plâtres, rarement au rendez-vous avec le public, permettront de découvrir de près les procédés de création de l'artiste.

« Toute vie surgit d'un centre, puis elle germe et s'épanouit du dedans au dehors. De même, dans la belle sculpture, on devine toujours une puissante impulsion intérieure. C'est le secret de l'art antique, » disait Rodin. En effet, Rodin n'a cessé de célébrer la vie et d'essayer de traduire la vie à travers ses oeuvres. En s'inspirant largement des maîtres de générations précédentes et en restant fidèle au style réaliste du classicisme, il crée des personnages qui vous touchent avec une vitalité, mêlée de force et de modernité, même parfois avec une émotion vive, subtile et profonde. L'esthétique défendue par Rodin et concentrée dans ses oeuvres sera transmise au public chinois à travers cette exposition. C'est grâce aux échanges culturels continus, de plus en plus riches et variés entre la Chine et la France depuis 50 ans, que le public chinois peut avoir aujourd'hui l'occasion de côtoyer et d'admirer les chefs-d'oeuvre de plus de cent ans.

Cette exposition est née d'une décision rapide prise conjointement par la direction des deux musées. Ainsi suis-je très reconnaissant à Mme. Catherine Chevillot, directrice du musée Rodin de son soutien précieux. Je tiens également à remercier les ministères de la culture des deux pays, à l'ambassade de France en Chine, ainsi que les équipes des deux musées qui ont travaillé énormément pour la réalisation de cette exposition.

LU Zhang shen

Président du Musée national de Chine